sarreguemines
Moselle L'Eurodépartement
Fédération Française Gym
Asso Gym Sarreguemines
Fédération Française Gym | Comité Départemental Moselle
auert Corporate
imprimerie sarregueminoise
03 87 98 07 37 imprimerie@sarregueminoise.com
BRIT HOTEL
Hotel Restaurant Saint Hubert
30 rue de la Forêt
F-57910 Hambach
Agent Graph-que
GO Sport
MAIF
Crédit Mutuel
banque à qui parler
Traditex ninenine
Ford SARREGUEMINES Auto
Schmitt SA
SERVIDIS C10
NORD-EST DISTRIBUTION
FORBACH - 03 87 85 95 77 / SARREBOURG - 03 87 03 21 44 / MONSWILLER - 03 88 91 11 30

LA CUP

SARREGUEMINES

TOURNOI INTERNATIONAL
GYMNASTIQUE ARTISTIQUE

8e édition - SARREGUEMINES 18/19 juin 2021

REGLEMENT TECHNIQUE (technical regulation) 3

FORMAT DES CATEGORIES d'AGE (age categories) 4

FORMAT DES ÉQUIPES (teams) 4

FINALES PAR APPAREILS (finals) 4

RECOMPENSES (awards) 5

DEROULEMENT (organization) 5

INSCRIPTIONS (inscription) 6

DROIT D'ENGAGEMENT (registration fee) 6

HÉBERGEMENT / RESTAURATION (accommodation/restauration) 7

DIVERS (others) 8

FICHE DE PRÉ-ENREGISTREMENT (pre-registration form) 10

FICHE D'ENGAGEMENT DEFINITIVE (commitment form) 13

LES PRIMES (awards) 15

LA CUP

SARREGUEMINES

TOURNOI INTERNATIONAL
GYMNASTIQUE ARTISTIQUE

8e édition - SARREGUEMINES 18/19 juin 2021

DISCIPLINES

Gymnastique artistique masculine (MAG)
Gymnastique artistique féminine (WAG)

FEDERATION

Fédération Française de Gymnastique
7 ter Cour des Petites Ecuries
75010 PARIS

Tel +33148012448
Fax +33147701607

COMITÉ D'ORGANISATION LOCAL ***(club)***

ASSO GYMNASTIQUE SARREGUEMINES:
Président : Thierry BRAND – Complexe Emilie LE PENNEC rue maire MATHIEU – 57 200 SARREGUEMINES

CD57Gym :
Président : Philippe DILLMANN

Directeur technique : Julien THERRAIZE

Email : contact@cd57gym.fr/ assogymsarreguemines@orange.fr
Phone : +336 36 37 46 04/ +33 9 75 57 41 79

SITUATION GÉOGRAPHIQUE ***(localisation)***

Sarreguemines- Moselle – Lorraine – France

DATES

Vendredi 18 juin 2021, qualifications *(Friday, June 18, qualification)*
Samedi 19 juin 2021 , finales par appareil *(Saturday, June 19, finals)*

ADRESSE DE L'EVENEMENT ***(adress of event)***

Gymnase d'entraînement et de compétition *(training and competition)*

LA CUP

SARREGUEMINES

TOURNOI INTERNATIONAL
GYMNASTIQUE ARTISTIQUE

8e édition - SARREGUEMINES 18/19 juin 2021

Complexe gymnique Emilie LE PENNEC
Rue du maire MATTHIEU
57 200 SARREGUEMINES
FRANCE

MATERIEL

GYMNOVA - SPIETH

REGLEMENT TECHNIQUE ***(technical regulation)***

L'événement suit les règles valides de la Fédération Internationale de Gymnastique et le règlement technique se rapportant au Code FIG juniors/Séniors.
(The event follows the valid rules of the International Gymnastics Federation and the technical regulations relating to the FIG Juniors / Seniors Code.)

FORMAT DES CATEGORIES d'AGES ***(age categories)***

GAM	1- Espoirs :	2007 et 2008	(FIG juniors)
	2-Juniors :	2003 à 2006	(FIG juniors)
	3-Séniors :	2002 et plus vieux *(2002 and olders)*	(FIG seniors)
GAF	1-Avenir :	2010 et 2011	(FFGYM programme perf) (finale FIG juniors)
	2-Espoirs :	2008 et 2009	(FIG juniors)
	3-Juniors :	2006 et 2007	(FIG juniors)
	4-Séniors :	2005 et plus vieux *(2005 and olders)*	(FIG seniors)

Règlement senior CdP FIG 2017-2020 *(WAG senior CoP 2017-2020)*
Règlement junior CdP FIG 2017-2020 *(WAG junior CoP 2017-2020)*

FORMAT DES ÉQUIPES ***(teams)***

Format : 3 / 3 / 2
Composé de 2 ou 3 gymnastes de la catégorie Avenir *(2 or 3 espoir gymnasts)*
Composé de 2 ou 3 gymnastes de la catégorie Espoir *(2 or 3 espoir gymnasts)*
Composé de 2 ou 3 gymnastes de la catégorie Juniors / Séniors: minimum 1 junior *(2 ou 3 junior/senior gymnasts)*

Pour toutes questions :contact@cdgym.fr

LA CUP

SARREGUEMINES

TOURNOI INTERNATIONAL
GYMNASTIQUE ARTISTIQUE

8e édition - SARREGUEMINES 18/19 juin 2021

FINALES PAR APPAREILS *(finals)*

GAM (MAG) : 6 meilleurs scores des gymnastes catégories Junior/Sénior et les 2 meilleurs scores des gymnastes Espoir (6 best scores of gymnasts in Junior / Senior and the 2 best scores in Espoir)

GAF (WAG) : 4 meilleurs scores des gymnastes catégories Junior/Sénior, les 2 meilleurs scores des gymnastes Espoir et les 2 meilleurs scores des gymnastes Avenir (4 best scores of gymnasts in Junior / Senior and the 2 best scores in Espoir and the 2 best scores in Avenir)

deux représentants maximum de chaque délégation (two representatives from each delegation)

RECOMPENSES *(rewards)*

Individuel (individual) : Lots aux 3 meilleurs gymnastes dans chaque catégorie d'âges GAM/GAF
(Prizes for first 3 gymnasts in each category)
Equipes (teams) : Lots aux 3 meilleures équipes Espoir et Juniors/Séniors
(Prizes for first 3 teams in each category)
Finales appareils : Lots aux 3 meilleurs *(prizes for first 3 teams per device)*
Cette année, les primes seront remplacées par des lots.
(This year, the bonuses will be replaced by prizes.)

Modifications: avenant n°1 à consulter

DEROULEMENT

Jeudi 17 juin 2021 *(Thursday, June 17th)*

Arrivée des délégations *(arrival of delegations)*
Entraînement salle d'entraînement 16:00 à 20:00 *(training of 4 p.m to 8 p.m)*
Réunion technique au gymnase: 20:30 *(meeting at 8.30 p.m)*

LA CUP

SARREGUEMINES

TOURNOI INTERNATIONAL
GYMNASTIQUE ARTISTIQUE

8e édition - SARREGUEMINES 18/19 juin 2021

Vendredi 18 juin 2021 *(Friday, June 18th)*

Qualifications GAM, GAF *(MAG/WAG)*	09:45 - 11:25
Repas sur place *(lunch in the gymnasium)*	11:30 - 13:30
Qualifications GAM, GAF	13:30 - 15:00
Cérémonie protocolaire *(prize list)*	16:00
Conférence de presse *(press conference)*	16:30
Collation sur place *(small snack)*	17:00

Samedi 19 juin 2021 *(Saturday, June 19th)*

Entraînement salle d'échauffement	09:30 - 11:30 (training 9.30 a.m to 11.30 a.m)
Repas sur place (lunch in the gymnasium)	11:00 - 14:00

Planning **prévisionnel** des finales *(provisional schedule)*

Finales	***14:20***
	17:00
Palmarès *(ceremony)*	***19:00***

Banquet de clôture EAST CUP PARTY ***20h00*** sur place.
(Dinner in the gymnasium at 8 p.m)

Dimanche 20 juin 2021 *(Sunday, June 20th)*

Départ des délégations (departure of delegations)

INSCRIPTIONS

Pré enregistrement *(pre-registration)*: jusqu'au 3 mai 2021 *(May 3rd)*

Enregistrement nominatif et ***définitif*** *(nominative registration)*: 3 juin 2021 *(June 3rd)*

Pour toutes questions :contact@cdgym.fr

L'organisation générale peut être modifiée/*The general organization can be changed*

LA CUP

SARREGUEMINES

TOURNOI INTERNATIONAL
GYMNASTIQUE ARTISTIQUE

8e édition - SARREGUEMINES 18/19 juin 2021

Les inscriptions sont prises par ordre d'arrivée. Les gymnastes suivants seront en réserve.
(Registrations will be taken in order of arrival. The following gymnasts will be in reserve)

DROIT D'ENGAGEMENT

Un droit d'engagement de 30 € par gymnaste est demandé pour pouvoir participer. Cela inclut le repas du midi (vendredi et samedi) et l'inscription à la compétition.
Vous pouvez effectuer le paiement à l'avance par chèque ou virement.
(30€/ gymnast: lunch and competition)

JUGEMENT

Minimum 1 juge obligatoire par équipe : niveau national *(One judge by team: national level)*
Le corps de juge est placé sous la direction de juges brevetés niv 5
Amende pour juge manquant : 150 € *(fine for missing judge: 150 €)*

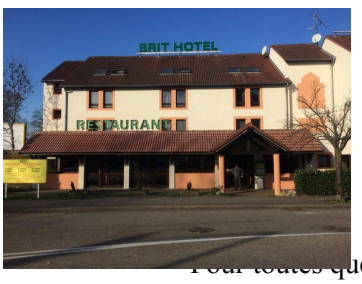
HÉBERGEMENT / RESTAURATION (accommodation / restauration)

Prix négociés avec le club.
(Prices negotiated with the club.)

Adresses des hôtels :

- *Hôtel Saint Hubert (12kms of gymnasium)*
  Rue De La Forêt
  57910 HAMBACH

- Brit Hotel (850m of gymnasium)
  Rue des Tabatières
  57200 Sarreguemines



Pour toutes questions :contact@cdgym.fr

LA CUP

SARREGUEMINES

TOURNOI INTERNATIONAL
GYMNASTIQUE ARTISTIQUE

8e édition - SARREGUEMINES 18/19 juin 2021

Seuls les repas du jeudi et vendredi midi sont organisés par le club.
(Only meals on Thursday and Friday are organized by the club.)

Repas du midi pour les juges et entraîneurs: offert à tout le monde.
(Lunch for judges and coaches: offered to everyone)

BANQUET FINAL

Le comité d'organisation vous propose un banquet final le samedi soir: €15,00 par personne.
(The organizing committee offers you a final banquet on Saturday evening: 15€ per person)

Pour toutes questions :contact@cdgym.fr

LA CUP

SARREGUEMINES

TOURNOI INTERNATIONAL
GYMNASTIQUE ARTISTIQUE

8e édition - SARREGUEMINES 18/19 juin 2021

DIVERS *(more informations)*

SERVICE MEDICAL

L'organisateur met à disposition un docteur, un kinésithérapeute et un centre de soins pour la durée des entraînements et de la compétition.
(The organizer provides a doctor, a physiotherapist and a health center for the duration of training and competition)

VISA

Merci de vérifier si un visa est nécessaire pour votre venue en France.
Le comité d'organisation sera heureux de vous assister dans vos démarches.Une convocation officielle peut vous être délivrée si la demande est faite en même temps que le pré-enregistrement avant le 3 mai 2021.
(Please check if a visa is required for your visit to France. The organizing committee will be happy to assist you in your steps. An official notice may be issued if the application is made at the same time as the pre-registration before May 3rd)

ASSURANCE

Le comité d'organisation ne peut être tenu pour responsable en cas d'accident, maladie, rapatriement et autre.
Tous les participants sont tenus de prendre les dispositions pour avoir une assurance valide qui couvre les accidents, la maladie ou le rapatriement.
La participation à l'événement est assujettie à la présentation de la police d'assurance.
(The organizing committee can not be held responsible in case of accident, illness, repatriation and other. All participants are required to arrange for valid insurance covering accidents, illness or repatriation. Participation in the event is subject to the presentation of the insurance policy)

TRANSPORT INTERNATIONAL

Chaque délégation **doit** prendre en charge son déplacement.
Aéroport le plus proche : ZWEIBRUCKEN/SARREBRUCK
Gare la plus proche : FORBACH/ SARREGUEMINES
(Each delegation has to take charge of its displacement. Nearest Airport: ZWEIBRUCKEN / SAARBRUCKEN. Nearest train station: FORBACH / SARREGUEMINES)

LA CUP

SARREGUEMINES

TOURNOI INTERNATIONAL
GYMNASTIQUE ARTISTIQUE

8e édition - SARREGUEMINES 18/19 juin 2021

TRANSFERT LOCAL

Tous les déplacements de la gare TGV (Forbach /Sarreguemines) ou de l'aéroport (Zweibrucken/Sarrebruck) au lieu de compétition et d'hébergement sont pris en charge par l'organisateur.

(All movements from the TGV station (Forbach / Sarreguemines) or from the airport (Zweibrücken / Saarbrücken) to the competition venue and accommodation are taken care of by the organizer)

Un service de navette est mis en place entre l'hôtel et le complexe Emilie Le PENNEC si nécessaire

(A shuttle service is provided between the hotel and the gymnasium)

LA CUP

SARREGUEMINES

TOURNOI INTERNATIONAL
GYMNASTIQUE ARTISTIQUE

8e édition - SARREGUEMINES 18/19 juin 2021

FICHE DE PRÉ-ENREGISTREMENT

Pré enregistrement (pre registration) : 3 mai 2021

Nom du club ou pays *(name of club and country)*	
Adresse	
Téléphone *(phone)*	
E-mail	

Pour toutes questions :contact@cdgym.fr

L'organisation générale peut être modifiée/*The general organization can be changed*

version 2021-05-25

LA CUP

SARREGUEMINES

TOURNOI INTERNATIONAL
GYMNASTIQUE ARTISTIQUE

8e édition - SARREGUEMINES 18/19 juin 2021

Disciplines	*Croix ou quantité*	*Catégories*
GAM Equipe		Nombre de gymnaste (maximum 3 par équipe)
		Catégorie Espoir
		Catégorie Jun/Sén (minimum 1 jun)
		Entraîneurs (maximum 2 par équipe)
		Juges (minimum 1 par équipe)
GAF Equipe		Nombre de gymnaste (maximum 3 par équipe)
		Catégorie Avenir
		Catégorie Espoir
		Catégorie Jun/Sén (minimum 1 jun)
		Entraîneurs (maximum 2 par équipe)
		Juges (minimum 1 par équipe)
Total		

Pour toutes questions :contact@cdgym.fr

LA CUP

SARREGUEMINES

TOURNOI INTERNATIONAL
GYMNASTIQUE ARTISTIQUE

8e édition - SARREGUEMINES 18/19 juin 2021

Déplacement *(transport)*

TRANSPORT	VOITURE (car)	TRAIN (train)	AVION (flight)
DATES			
ARRIVEE (arrival) Jeudi 17 juin 2021			
ARRIVEE (arrival) Vendredi 18 juin 2021			
DEPART (departure) Samedi 19 juin 2021			
DEPART (departure) Dimanche 20 juin 2021			

Pour toutes questions :contact@cdgym.fr

LA CUP

SARREGUEMINES

TOURNOI INTERNATIONAL
GYMNASTIQUE ARTISTIQUE

8e édition - SARREGUEMINES 18/19 juin 2021

FICHE D'ENGAGEMENT DEFINITIVE

3 JUIN 2021

INSCRIPTIONS (registration)

> CUP 2021 < - renseignements : contact@cd57gym.fr

Nom du CLUB/ Nom de l'ÉQUIPE _____

Contact :_____

Addresse :_____

Téléphone / Mobile : _____

E-mail : _____

Avenir GAF	Nom / Prénom	Année de naissance	
Gymnaste 1			
Gymnaste 2			
Gymnaste 3			
Entraîneur			
Entraîneur			
Juge GAF			Brevet :

LA CUP

SARREGUEMINES

TOURNOI INTERNATIONAL
GYMNASTIQUE ARTISTIQUE

8e édition - SARREGUEMINES 18/19 juin 2021

Espoir GAM / GAF (MAG/WAG)	Nom / Prénom *last name/first name*	Année de naissance *year of the birth*	
Gymnaste 1			
Gymnaste 2			
Gymnaste 3			
Entraîneur (coach)			
Entraîneur (coach)			
Juge GAM/GAF (judge)			Brevet (level):

Junior - Sénior GAM / GAF (MAG/WAG)	Nom / Prénom *last name/first name*	Année de naissance *year of the birth*	
Gymnaste 1			Junior
Gymnaste 2			
Gymnaste 3			
Entraîneur			
Entraîneur			
Juge GAM/GAF (judge)			Brevet (level)

Pour toutes questions :contact@cdgym.fr

LA CUP

SARREGUEMINES

TOURNOI INTERNATIONAL
GYMNASTIQUE ARTISTIQUE

8e édition - SARREGUEMINES 18/19 juin 2021

COORDONNÉES BANCAIRES ***(IBAN of the club)***

Pour valider votre inscription au tournoi, merci d'envoyer votre règlement par virement :

Relevé d'Identité Bancaire

CAISSE D'EPARGNE
LORRAINE CHAMPAGNE-ARDENNE

Cadre réservé au destinataire du relevé

Identification du compte pour une utilisation nationale

15135	00500	08724874962	25
c/Etabl.	c/guichet	n/compte	c/rib

Domiciliation	BIC
CAISSE D'EPARGNE LORRAINE CHAMPAGNE-ARDENNE	CEPAFRPP513

Identification du compte pour une utilisation internationale (IBAN)

FR76	1513	5005	0008	7248	7496	225

Agence
CENTRE AFFAIRES CIL ES METZ
CAF ES CIL NORD LORRAINE
IMMEUBLE ATRIA
1 RUE JEAN ANTOINE CHAPTAL

57070 METZ
TEL : 03.87.21.31.71

Intitulé du compte
ASSO GYMNASTIQUE

RUE DU MAIRE MATHIEU

57200 SARREGUEMINES

Avec mes compliments,

Thierry BRAND
Pour le Comité d'Organisation Local

LA CUP

SARREGUEMINES

TOURNOI INTERNATIONAL
GYMNASTIQUE ARTISTIQUE

8e édition - SARREGUEMINES 18/19 juin 2021